

# VOS OREILLES ONT LA PAROLE

FESTIVAL DE CONTES & ART DU RÉCIT  
DU 14 OCT. AU 03 NOV. 2019



Tout le programme : [mediatheque68.fr](http://mediatheque68.fr)

   #VOOLP

Médiathèque  
départementale  
du Haut-Rhin

CONSEIL DÉPARTEMENTAL  
Bas-Rhin

ALSACE

Conseil départemental  
HAUT-RHIN

EN PARTENARIAT AVEC  
  
PROJET  
DE LA RÉGION  
GRAND EST

## EDITO

En 2019 et plus que jamais, l'aventure du festival VOOLP continue et de la plus belle des manières. Ancré dans le territoire bas-rhinois dès les origines, le festival poursuit sa mue, sa route, pour devenir aujourd'hui un évènement alsacien, grâce à l'engagement conjoint et la vision partagée des conseils départementaux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin.

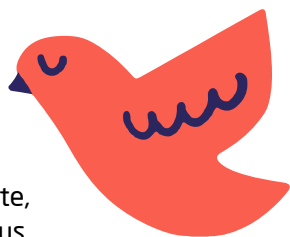
Ainsi, la Collectivité européenne d'Alsace se vit déjà au quotidien grâce à une offre culturelle qui irrigue l'ensemble des villes et villages d'Alsace, du Nord au Sud, du Rhin aux vallées vosgiennes.

Du 14 octobre au 3 novembre, c'est bien toute l'Alsace qui va prêter

ses oreilles au merveilleux du conte, aux histoires les plus intenses jusqu'aux récits les plus craquants, qui vont ravir petits, jeunes et adultes dans 75 communes alsaciennes.

C'est l'occasion de saluer, comme chaque année, l'engagement de plusieurs centaines de bénévoles et bibliothécaires qui, à travers l'Alsace se lancent dans cette aventure si singulière du conte et font du réseau des bibliothèques publiques un maillage culturel de grande proximité et donc très précieux pour la Collectivité européenne d'Alsace.

**Frédéric Bierry**,  
Président du Conseil départemental du Bas-Rhin  
et **Brigitte Klinkert**,  
Présidente du Conseil départemental du Haut-Rhin



67

# SOIRÉE D'OUVERTURE

LUNDI 14 OCTOBRE 2019

## Envol, de glace et de feu

**Marc Buléon**

(CONTEUR ET MUSICIEN)

**Odile Kayser**

(PLASTICIENNE)

Une voix, un piano, du papier, de la peinture, des crayons, un écran. Spectacle à 4 mains et 2 bouches pour un voyage initiatique et poétique. Quand le conte rencontre la création visuelle, les portes de l'imaginaire s'ouvrent en grand.

## SAVERNE

Espace Rohan - Quai du Château

**19h** : inauguration suivie du spectacle à 20h30

À partir de 7 ans - Durée : 1h

**Entrée gratuite** sur réservation et dans la limite des places disponibles.

En présence de **Frédéric Bierry**, Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin et **Brigitte Klinkert**, Présidente du Conseil Départemental du Haut-Rhin.

**Espace Rohan**

À partir du mardi

17 septembre

03 88 01 80 40

### Crédits photos

Marc Buléon et Odile Kayser  
A. Echampart  
Cie L'Arbre sur la Main DR  
Frédérique Bérubé  
Gabriel Duffour  
Georges Kayhat  
Gilles Roussy  
Hanna Morel  
Isabelle Lechner  
Jocelyn Michel

Laurent Touzeau  
Les Graphistoleurs  
M Levy  
Marcella Barbieri  
Marc Guénard  
Michel Koebel  
Nicolas Brodard  
Nidal Qannari  
Paola Guigou  
Pas Sages D'Images  
Paul Pascal  
Pauline Le Goff

PMOD  
Réseau des bibliothèques de Watermael Boitsfort  
Sabine Tostain  
Sophie Falier  
Théo Sieurac  
Trang Thanh Truc  
Wayne d'Oz  
Yann Le Ny - Terre Carbone  
Yannick Purwins  
Yves Kerstius





## MARDI 15 OCT.

La plupart des spectacles sont gratuits et presque tous les événements sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pensez à réserver vos places au préalable. Merci d'arriver 15 minutes avant le début du spectacle. Une fois le spectacle commencé, les portes seront fermées, les retardataires ne pourront plus entrer.

67 spectacle dans le Bas-Rhin

68 spectacle dans le Haut-Rhin

€ spectacle payant

♿ spectacle accessible aux personnes à mobilité réduite

### SUR LES RIVES DE TROIE

Matthieu Epp

Si vous aussi vous avez parfois l'impression d'être perdu entre tous les dieux et héros grecs, pas d'inquiétude... Ce spectacle, entre récits et musique, a été imaginé pour combler ce manque et leur redonner vie.

#### DEHLINGEN

CIP La Villa  
5 rue de l'Église  
14h : séance scolaire

67

### L'HOMME JAGUAR

Lénaïc Eberlin

Terre pillée, orpaillée, décharges à ciel ouvert, pirogues courants sur le fleuve... Dans cette Amazonie en chantier, Lénaïc Eberlin voltige autour de sa platine à manioc et recueille la survivance d'une oralité saisissante.

#### SARRE-UNION

Centre socio-culturel  
26A rue de Phalsbourg  
14h : à partir de 12 ans  
Bibliothèque de Sarre-Union - Relais BDBR  
03 69 33 23 30  
bdbr.sarre-union@bas-rhin.fr

67

## MERCREDI 16 OCT.

### LE PETIT SON a DISPARU

Cie Débits d'Fagots

Ce jour-là, le petit son est parti faire une petite promenade et il s'est perdu. Les autres sons de l'orchestre partent à sa recherche. Partition libre pour la contrebasse qui propose des extraits de musique classique.

#### SAINTE-CROIX-AUX-MINES

Médiathèque du Val d'Argent  
11A rue Maurice Burrus  
10h : de 2 à 4 ans  
03 89 58 35 85  
mediatheque@valdargent.com

MOIS DE L'ORALITÉ

68

### La CARPE QUI DANSE

Eurgen Le Bras & Stéphane Jordan

Dans cette autofiction, la conteuse, en quête de ses origines juives, vous fera rencontrer un boucher égyptien, une grand-mère bavarde, des poissons merveilleux... Des destins absurdes et tragiques se croisent et le rire n'est jamais loin !

#### LINGOLSHEIM

Maison des Arts - 8 rue du Château  
14h30 : à partir de 9 ans  
03 88 78 88 82  
maisondesarts@lingolsheim.fr  
€ 16€ / 13€ / 7€ / 6€

67

### ZIGZAG

Cie Des moutons dans le ciel

Comment faire quand on ne sait pas marcher au pas, quand on s'ennuie dans un monde où tout va de soi, quand on a envie de désobéir... rien qu'une fois ? Une brise poétique qui muscle l'imaginaire et fait swinguer les esprits !

#### BERGHEIM

Bibliothèque - 7 rue de l'Église  
15h : à partir de 5 ans  
03 89 73 30 01  
biblio.bergheim@wanadoo.fr  
FESTIVAL LIVRES EN SCÈNE

68

## MERCREDI 16 OCT.

### LES AVENTURES DE BAÏNAZARA

Justin Dâwa Litaaba-Kagnita

Conte initiatique : on suit un jeune orphelin qui, de péripéties en péripéties, devient roi d'un grand royaume. Comment cela est-il possible dans un monde où la tradition veut que l'on devienne roi par la naissance ?

#### DRUSENHEIM

Pôle culturel  
2 rue du Stade  
15h : à partir de 5 ans  
Médiathèque - 03 88 53 77 33  
contact@mediatheque-drusenheim.fr

67

### C'EST PAS LA MER À BOIRE

Cie Débits d'Fagots

Là, on rencontre des devinettes, pour faire marcher la tête, des chansons avec l'accordéon et des histoires pas compliquées. C'est quand même pas la mer à boire ! C'est juste un peu salé...

#### STOSSWIHR

Bibliothèque Municipale  
71 Grand Rue  
15h : de 6 à 8 ans  
03 89 77 06 51  
bibliotheque.stosswihr@wanadoo.fr

68

### UN CERF-VOLANT POUR DEUX

Lucilasol

Un son, une couleur, petit à petit le décor se construit. La fille du roi sort son cerf-volant. De l'autre côté de la rivière, Lucien promène son beau cygne blanc. Ils ne se connaissent pas encore... Ils vont devenir inséparables...

#### SOULTZ-SOUS-FORÊTS

Médiathèque - 31 rue du docteur Deutsch  
16h : à partir de 4 ans  
03 88 80 60 63  
mediatheque@soultzsousforets.com

67

### à REBROUSSE-POIL

Monia Lyorit

Monia Lyorit revisite des versions traditionnelles moins connues de contes célèbres comme Le Petit Chaperon rouge, Les Trois petits cochons... Tour à tour, les personnages apparaissent cartoons portés par un récit dynamique et décalé !

#### WEITBRUCH

Salle du Millénum  
23 rue Strieth  
16h : à partir de 5 ans  
Mairie - 03 88 72 37 22  
bibliothequeweitbruch@orange.fr

67

### SUR LES RIVES DE TROIE

Matthieu Epp

Si vous aussi vous avez parfois l'impression d'être perdu entre tous les dieux et héros grecs, pas d'inquiétude... Ce spectacle, entre récits et musique, a été imaginé pour combler ce manque et leur redonner vie.

#### ISSENHEIM

Salle des fêtes communale  
2 rue de Rouffach  
16h30 : à partir de 9 ans  
Espace Jeunes Issenheim  
03 89 74 97 50 - 06 84 52 88 45  
ejissenheim@gmail.com

68

### La CARPE QUI DANSE

Eurgen Le Bras & Stéphane Jordan

Dans cette autofiction, la conteuse, en quête de ses origines juives, vous fera rencontrer un boucher égyptien, une grand-mère bavarde, des poissons merveilleux... Des destins absurdes et tragiques se croisent et le rire n'est jamais loin !

#### LINGOLSHEIM

Maison des Arts - 8 rue du Château  
10h & 15h : séances scolaires

67



## JEUDI 17 OCT.

### SUR LES RIVES DE TROIE

Matthieu Epp

Si vous aussi vous avez parfois l'impression d'être perdu entre tous les dieux et héros grecs, pas d'inquiétude... Ce spectacle, entre récits et musique, a été imaginé pour combler ce manque et leur redonner vie.

#### GUEBWILLER

Les Dominicains de Haute-Alsace  
34 rue des Dominicains  
**14h30** : séance scolaire

68

### LES VOYAGES IMAGINAIRES DE M. LÉON

Cie Débits d'Fagots

M. Léon est un accordéon (l'accorléon). Son pépé ne peut plus jouer avec lui et il l'abandonne au grenier. Léon rêve alors de tous les voyages qu'ils auraient pu faire tous les deux. Et voyager ne signifie pas forcément aller très loin.

#### FESSENHEIM

Médiathèque Victor Schoelcher  
3 rue des Prés  
**17h30** : de 4 à 6 ans  
03 89 48 61 02  
mediatheque@fessenheim.fr

68

### PETITS CONTES CUISINÉS

Monia Lyorit

Voici quelques petites histoires dont les ingrédients sortent de la cuisine ! Deux petits vieux se disputent, un petit bonhomme part faire des courses, une vache mange les légumes crus du potager... Au menu : soupe, aventure et chicane !

#### NEUWILLER-LES-SAVERNE

Foyer communal du Bosco (RDC)  
Cour du Chapitre  
20 rue du Général Koenig  
**18h30** : à partir de 3 ans  
Mairie - 03 88 70 00 18

67

### TOUT CE QUE VOUS AIMERIEZ SAVOIR SUR LE CONTE

RENCONTRE

Jean-Jacques Fdida

Causerie avec Jean-Jacques Fdida autour de la diversité des contes, de leurs caractéristiques... et de toutes les questions que vous vous posez ! Des conseils pour s'approprier et raconter un conte. Suivi d'un moment de convivialité.

#### BETSCHDORF

Relais BDBR de Betschdorf - 54 rue de la Gare - **19h** : public adulte  
03 69 20 75 76  
bdr.betschdorf.accueil@bas-rhin.fr

67

## 17 & 18 OCT.

### La VOIX CRÉATIVE : TROUVER SA PERSONNALITÉ, OSER

Isabelle Marx FORMATION

Il est essentiel pour le lecteur, le conteur, le raconteur de savoir utiliser sa voix dans toutes ses nuances et possibilités. Gérer, moduler, préserver la voix parlée. Étendre sa palette d'expression vocale.

#### COLMAR

Médiathèque départementale du Haut-Rhin - 75 rue Morat  
**9h - 16h30** : professionnels sur inscription - 03 89 22 90 10  
porte@haut-rhin.fr

68

## VEN 18 OCT.

### MONSTRES ET MERVEILLES

Monia Lyorit

Ils ne sont pas beaux et avec eux, il s'en passe de belles... Rien que des histoires de monstres, des poilus qui habitent dans la forêt touffue, des verdâtres à tête de crapaud au fond du puits, des qui sont nés moitié de hérisson...

#### WITTISHEIM

Médiathèque du Grand Ried  
3 Place de la Mairie  
**18h** : à partir de 6 ans  
03 88 85 87 08  
mediatheque.grandried@ried-marckolsheim.fr

67

## VENDREDI 18 OCT.

### LES AVENTURES DE BAÏNAZARA

Justin Dâwa Litaaba-Kagnita

Conte initiatique : on suit un jeune orphelin qui, de péripéties en péripéties, devient roi d'un grand royaume. Comment cela est-il possible dans un monde où la tradition veut que l'on devienne roi par la naissance ?

#### BUST

La Budig  
11 rue de Siewiller  
**20h** : à partir de 5 ans  
06 38 78 36 66 (par SMS)  
christineschackis@gmail.com

67

### TU ME FAIS TOURNER LA TÊTE

Cie Des moutons dans le ciel

L'amour est comme le vin tantôt rose tendre, rouge passion ou blanc passé. Il y a les histoires qui font tourner la tête et celles qui pèsent sur l'estomac. Bref, en amour, il y a les grands crus et les piquettes et des mélanges à ne pas faire !

#### LUTTERBACH

Salle des Brasseurs  
6 rue du Houblon  
**20h** : à partir de 10 ans  
Bibliothèque - 03 89 50 71 46  
biblio@mairie-lutterbach.fr

68

### SUR LES RIVES DE TROIE

Matthieu Epp

Si vous aussi vous avez parfois l'impression d'être perdu entre tous les dieux et héros grecs, pas d'inquiétude... Ce spectacle, entre récits et musique, a été imaginé pour combler ce manque et leur redonner vie.

#### KINGERSHEIM

Médiathèque (salle audio)  
27 rue Hirschau  
**11h** : à partir de 9 ans  
03 89 50 80 96  
mediatheque@kingersheim.fr

68

### UN CERF-VOLANT POUR DEUX

Lucilasol

Un son, une couleur, petit à petit le décor se construit. La fille du roi sort son cerf-volant. De l'autre côté de la rivière, Lucien promène son beau cygne blanc. Ils ne se connaissent pas encore... ils vont devenir inséparables...

#### MITTELHAUSEN

Salle des Fêtes  
1 rue Albert Schweitzer  
**14h30** : à partir de 4 ans  
Bibliothèque - 03 69 82 01 49  
bibliomittelhausen@gmail.com

67

### LAURENT CARUDEL SE FAIT LA BELLE

Laurent Carudel

Détenu avec bonheur par un contre-ténor, un théorbiste et une violiste sans pitié depuis plusieurs années, Laurent Carudel s'échappe de cet univers baroque pour retrouver pleinement sa liberté... juste une guitare et sa fougue de conteur.

#### GAMBSHEIM

Salle polyvalente  
29 rue de l'Ancienne Église  
**16h** : à partir de 5 ans  
Bibliothèque - 03 88 96 71 66  
bibliotheque.gambsheim@gambsheim.fr

67

### AU GRÉ DU CHEMIN - CONTES DE GRIMM

Monia Lyorit

La conteuse visite à sa façon des contes des frères Grimm, connus ou moins connus, lors d'une déambulation dans le merveilleux... teintée de burlesque. Des héros pas normaux jaillissent dans les mots et prennent corps... au gré du chemin.

#### MOMMENHEIM

Centre sportif et culturel « La Synagogue » - 18 rue des juifs  
**16h** : à partir de 5 ans  
Médiathèque les Triboques  
03 88 52 52 87  
mediatheque.brumath@agglo-hagenau.fr

67



## SAMEDI 19 OCT.

### LES VOYAGES IMAGINAIRES DE M. LÉON

Cie Débits d'Fagots

M. Léon est un accordéon (l'accorléon). Son pépé ne peut plus jouer avec lui et il l'abandonne au grenier. Léon rêve alors de tous les voyages qu'ils auraient pu faire tous les deux. Et voyager ne signifie pas forcément aller très loin.

#### BEBLNHEIM

Salle des Fêtes - Place Scheurer Kestner  
**17h30** : de 4 à 6 ans  
Bibliothèque  
03 89 49 05 72  
bibliotheque.bebelnheim@orange.fr

68

### SUR LES RIVES DE TROIE

Matthieu Epp

Si vous aussi vous avez parfois l'impression d'être perdu entre tous les dieux et héros grecs, pas d'inquiétude... Ce spectacle, entre récits et musique, a été imaginé pour combler ce manque et leur redonner vie.

#### THANNENKIRCH

Salle des Fêtes  
Place des Fêtes

**20h** : à partir de 9 ans  
Point-lecture  
03 89 73 13 50 - 03 89 73 11 69  
jardindulivre@hotmail.fr

FESTIVAL LIVRES EN SCÈNE

68

## DIMANCHE 20 OCT.

### LAURENT CARUDEL SE FAIT LA BELLE

Laurent Carudel

Détenu avec bonheur par un contre-ténor, un théorbiste et une violiste sans pitié depuis plusieurs années, Laurent Carudel s'échappe de cet univers baroque pour retrouver pleinement sa liberté... juste une guitare et sa fougue de conteur.

#### TRAENHEIM

Salle socio-culturelle  
4 rue de l'École

**17h** : à partir de 5 ans  
Céline Reisz - 06 33 04 78 14

67



### LE CRI D'AMOUR DE L'HUÎTRE PERLÉE

Colette Migné

Création érotico-déirante et véridique sur la vie sexuelle des mollusques et des crustacés. Lovée dans sa solitude nacrée, l'huître ne demandait rien à personne. Sa vie sexuelle était molle et sans surprise. Mais la vie, le hasard, le destin... Soirée parrainée par Brigitte Klinkert, Présidente du Conseil départemental du Haut-Rhin.

#### MUNSTER

Salle des fêtes  
2 Place de la salle des Fêtes

**18h** : public adulte - 06 44 93 34 84  
projetspourlavallee@wanadoo.fr  
€ 10€ FESTIVAL LA VALLÉE DES CONTES

68

## MARDI 22 OCT.

### GIVRÉS

Anne Grigis

À regarder longtemps les flocons voltiger au dehors, c'est dans la tête que ça se met à danser, parfois... Une marmite trotte, les fraises mûrissent, un prince tombe amoureux d'une fille de neige. C'est la saison des merveilles.

#### BETSCHDORF

Bibliothèque Municipale  
32 Grand Rue

**15h** : à partir de 5 ans  
03 88 54 48 70  
bliomun.betschdorf@wanadoo.fr

67

### LES AVENTURES DE BAÏNAZARA

Justin Dâwa Litaaba-Kagnita

Conte initiatique : on suit un jeune orphelin qui, de péripéties en péripéties, devient roi d'un grand royaume. Comment cela est-il possible dans un monde où la tradition veut que l'on devienne roi par la naissance ?

#### ECKWERSHEIM

Salle socio-culturelle  
Route d'Olwisheim

**15h** : à partir de 5 ans  
Mairie - 03 88 69 41 60  
Bibliothèque - 06 70 80 57 32  
bibliotheque\_eckwersheim@orange.fr



## MAR 22 OCT.

### LA PRATIQUE DU RACONTAGE AVEC LES TOUT-PETITS

Thierry Bénéteau **FORMATION**

Venez découvrir le travail de Thierry Bénéteau et échanger sur sa longue expérience des tout-petits. Il vous accompagnera dans la pratique du racontage avec les tout-petits.

#### TRUCHTERSHEIM

Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin - 44 rue du Sonnenberg  
**9h-12h & 13h-17h** : professionnels  
http://biblio.bas-rhin.fr  
BDBR - 03 69 33 23 50

67

## MERCREDI 23 OCT.

### À L'ÉCOLE DES ANCÊTRES

François Moïse Bamba

Dans presque chaque village, il y a une place avec un grand arbre sous lequel il y a des anciens prêts à donner conseil, partager un bout de parole avec toute oreille prête à les écouter. Tendez vos oreilles et écoutez !

#### LA WANTZENAU

Le Fil d'Eau  
Place du 19 mars 1962

**10h** : à partir de 3 ans  
Bibliothèque - 03 88 96 66 59  
bibliotheque@la-wantzenau.fr

67

### TOUT ROND

Thierry Bénéteau

C'est un conte tendre et simple, une petite histoire du temps qui passe, un ventre de femme qui s'arrondit, une petite fille qui se pose des questions grandes comme le monde... Promenade entre conte, chanson et théâtre d'objets.

#### MUNDOLSHEIM

Bibliothèque L'arbre à lire  
19 rue du Général de Gaulle

**10h30** : à partir de 1 an  
03 88 20 94 29  
bibliotheque@mundolsheim.fr

67



### BALADE DANS UNE COQUE DE NOIX

Alain Vidal

Dans un désert, un arbre. Un arbre en plein désert... c'est un arbre de légende, me direz-vous. Tout à fait ! Sur ses branches poussent des fruits curieux : chapeaux, lanternes, flûtes, cloches, guitare... C'est l'Arbre aux Contes.

#### BERSTETT

Salle des Fêtes - Rue de l'herbe  
(à côté du groupe scolaire)

**15h** : à partir de 4 ans  
biblio.berstett@gmail.com

67

### IL ÉTAIT UNE FOIS LES LANGUES

Robin Recours

Robin Recours raconte en plusieurs langues les histoires d'une mémoire collective internationale, tout en restant compris de tous. Et si l'humour et la poésie étaient les clés de la communication universelle ?

#### MUNSTER

Médiathèque de Munster  
1 Cour de l'Abbaye

**15h** : à partir de 12 ans  
03 89 77 24 43  
bibliotheque.munster68@orange.fr

68

### CONTES AFRICAINS UNIVERSELS

Rogo Koffi Fiangor

Il s'agit d'une plongée au cœur d'une épopée et d'une légende. De l'empire Mandingue au Mali à la Reine Pokou en Côte d'Ivoire en passant par le royaume Ashanti et du Dahomey. Contes arc-en-ciel pour entendre un pan des bouleversements de notre univers.

#### HUNINGUE

Bibliothèque Municipale  
Place Abbatucci

**16h** : à partir de 5 ans  
03 89 69 26 98 - bibliotheque@ville-huningue.fr

68



## MERCREDI 23 OCT.

### UN P'TIT COUP DE POUCE

Cie Oz la Muse

Comment un papa râleur deviendra tendre comme une guimauve ? Comment un égoïste sera pris à son propre piège ? Pour le découvrir venez écouter ces histoires et vibrer au son de la musique Klezmer !

#### BENNIWIHR

Salle culturelle - Place de la Mairie

**17h** : à partir de 8 ans  
Bibliothèque - 03 89 49 05 59  
benniwihr.bibliotheque@orange.fr

FESTIVAL LIVRES EN SCÈNE

68

### ENVOLÉES

Anne Grigis

Un oiseau passe derrière le bleu du ciel, un couple valse dans l'espace sidéral, et la comtesse s'envole. Aventures aériennes accompagnées d'airs au violon, d'un léger souffle fantastique et de quelques duvets malins et chatouilleux.

#### MONSWILLER

Médiathèque Municipale  
Rue des Écoles

**20h** : à partir de 8 ans  
03 88 71 87 92  
mediatheque@monswiller.fr

67

### TU VEUX BIEN ÊTRE MON AMI

Alain Vidal

Quand Lola va chez Papi Sel et Mami Sucre, le mercredi après-midi. C'est pas de tout repos... Ils ne font que se donner des noms d'oiseau. Des noms très rigolos. Vieille Bique ! Vieux Chameau ! Ils ne sont plus vraiment amis...

#### LOHR

Salle Zanger

11 rue de Petersbach  
**15h** : à partir de 4 ans  
Point lecture - 03 88 00 14 12  
bibliotheque-de-lohr@orange.fr

67

### GIVRÉS

Anne Grigis

À regarder longtemps les flocons voltiger au dehors, c'est dans la tête que ça se met à danser, parfois... Une marmite trotte, les fraises mûrissent, un prince tombe amoureux d'une fille de neige. C'est la saison des merveilles.

#### WASSELONNE

Salle Prévôtale  
Cour du Château

**15h** : à partir de 5 ans  
Bibliothèque - 03 88 87 18 60  
bibliotheque.wasselonne@orange.fr

67

### CAUSERIE AU CHALET:CONTES & GOURMANDISES

Sylvie de Mathuisieux

Cette causerie gourmande mettra l'accent sur pourquoi et comment on raconte des histoires. L'auteure attirera l'attention sur certaines adaptations et présentera ses deux derniers ouvrages : « Les plus beaux contes d'Alsace » et « Châteaux ».

#### CHAMP DU FEU

Chalet du Conseil Départemental du Bas-Rhin  
**15h-17h30** : public adulte  
BDBR - 03 69 33 23 50  
www.bas-rhin.fr/bibliotheque

67

### à l'école DES ANCÊTRES

François Moïse Bamba

Dans presque chaque village, il y a une place avec un grand arbre sous lequel il y a des anciens prêts à donner conseil, partager un bout de parole avec toute oreille prête à les écouter. Tendez vos oreilles et écoutez !

#### DETTWILLER

Salle du Hohgraben  
12 place de l'Eglise

**16h** : à partir de 3 ans  
Bibliothèque - 03 88 71 91 56  
bibliotheque@dettwiller.fr

67

## JEUDI 24 OCT.

### PATACLOK

Thierry Bénéteau

Trois p'tits contes de bric et de broc, issus du répertoire traditionnel. Des menteries en chanson. De la musique à danser. Des ritournelles à partager. Un spectacle pétillant et malicieux au son du tambour, de la guitare et de l'accordéon.

#### LINGOLSHEIM

Maison des Arts  
8 Rue du Château

**16h** : à partir de 4 ans  
03 88 78 88 82  
maisondesarts@lingolsheim.fr  
€ 16€ / 13€ / 7€ / 6€

67

### LE TROISIÈME ŒIL

Rogo Koffi Fiangor

Une vocation du conte consiste à procurer au conteur ainsi qu'à son public un 3<sup>e</sup> œil. Celui qui leur permet de découvrir des choses qui se passent avant, pendant la vie et au-delà. Ce spectacle nous emmène en voyage avec ce 3<sup>e</sup> œil.

#### BANTZENHEIM

Maison du Citoyen  
Place du Centre Village

**20h** : à partir de 13 ans  
03 89 26 09 02  
03 89 28 35 30 (espace M2)  
bibliotheque.mairie-bantzenheim@orange.fr

68

### IL ÉTAIT UNE FOIS LES LANGUES

Robin Recours

Robin Recours raconte en plusieurs langues les histoires d'une mémoire collective internationale, tout en restant compris de tous. Et si l'humour et la poésie étaient les clés de la communication universelle ?

#### KAYSERSBERG

Médiathèque de la Vallée de Kaisersberg-Vignoble  
2 avenue Ferrenbach

**20h** : à partir de 12 ans  
03 89 47 35 35  
mediatheque@cc-kaysersberg.fr

68

### TU ME FAIS TOURNER LA TÊTE

Cie Des moutons dans le ciel

L'amour est comme le vin tantôt rose tendre, rouge passion ou blanc passé. Il y a les histoires qui font tourner la tête et celles qui pèsent sur l'estomac. Bref, en amour, il y a les grands crus, les piquettes et des mélanges à ne pas faire !

#### LAUTENBACH-SCHWEIGHOUSE

Bibliothèque Municipale  
1 rue de la Coop

**20h** : à partir de 10 ans  
03 89 38 02 87  
biblio.lautenbach@orange.fr

68

### UN PETIT COIN DE PARAPLUIE

Muriel Tholozan

Dans un immeuble jaune taché de gris, vivent Aimée, 90 ans, et son jeune voisin Georges. Tout les oppose. Chacun chez soi, chacun pour soi et pourtant... Il suffirait d'un petit coin de parapluie pour les emmener au paradis !

#### ROSHEIM

Médiathèque  
9 rue du Général de Brauer

**20h** : à partir de 12 ans  
03 88 49 25 00

67

### CONTES D'AMOUR, D'HUMOUR ET DE SAGESSE

Rogo Koffi Fiangor

Spectacle qui délivre des messages forts qui permettent à chacun de retrouver sa part de rêve, de joie, de rires et d'émotions. Bref, du carburant pour avancer dans la vie. Un bouquet d'histoires qui redonne de l'énergie et des mots contre les maux.

#### BELLEMAGNY

Maison d'Accueil Père Fallier  
6 rue du Couvent - **14h30** : à partir de 13 ans - 03 89 26 97 30

secretariat@pere-fallier.fr

68



CHUT



VENDREDI 25 OCT.

**MAMA-TIÈ RACONTE-MOI LES ANIMAUX**

François Moïse Bamba

Sur les chemins ocres de son village, un grand-père, sage chasseur et fin connaisseur des animaux, nous emmène à leur rencontre et partage la vie quotidienne au Burkina Faso.

Prévenir la bibliothèque pour l'accès handicapé.

**SAVERNE**  
Bibliothèque Municipale  
10 rue des Murs  
**14h30** : à partir de 5 ans  
03 88 71 07 22  
info.bmsaverne@orange.fr

67

**TU ME FAIS TOURNER LA TÊTE**

Cie Des moutons dans le ciel

L'amour est comme le vin tantôt rose tendre, rouge passion ou blanc passé. Il y a les histoires qui font tourner la tête et celles qui pèsent sur l'estomac. Bref, en amour, il y a les grands crus, les piquettes et des mélanges à ne pas faire !

**BOLLWILLER**  
Bibliothèque Municipale « Aux mille et Une Pages » - 22 rue de Soultz  
**18h30** : à partir de 10 ans  
03 89 48 23 33 - bibliotheque-ludothèque-bollwiller@orange.fr

68

**LA CLÉ DANS LE SAC**

Thierry Bénéteau

Au levant, le coq n'a qu'un chant, Coquelico ! Et pendant ce temps-là, le chat fait tourner sa queue. C'est la queue du chat qui danse. Et quand la queue du chat a bien dansé. Quand le coq a chanté. L'histoire peut commencer.

**BENFELD**  
Médiathèque  
3 rue du Château  
**19h** : à partir de 6 ans  
03 67 92 00 08  
mediatheque.benfeld@cc-erstein.fr

67

**TU VEUX BIEN ÊTRE MON AMI**

Alain Vidal

Quand Lola va chez Papi Sel et Mami Sucre, le mercredi après-midi. C'est pas de tout repos... Ils ne font que se donner des noms d'oiseau. Des noms très rigolos. Vieille Bique ! Vieux Chameau ! Ils ne sont plus vraiment amis...

**OFFENDORF**  
Espace sportif et culturel d'Offendorf (ESCO) - Rue du cimetière  
**19h** : à partir de 4 ans  
Point lecture - 03 88 96 47 49 / 03 88 20 32 52 - biblioffendorf@wanadoo.fr

67

**LE BESTIAIRE BAVARD**

Isabelle Genlis & Phuong Oanh

La terre a soif. Crapaud chante pour appeler la pluie, mais elle ne tombe pas. Pour trouver l'or bleu, il devra suivre la voie lactée brodée de dents de dragon, voler avec Abeille, sautiller aux côtés de Coq et galoper sur le dos de Tigre. Spectacle avec CD « Crapaud et le génie du Ciel » aux éd. OuïDire.

**ORSCHWILLER**  
Château du Haut-Koenigsbourg  
**19h30** : à partir de 5 ans  
03 69 33 25 00

67

**PAROLES DE FEMMES DE MON VILLAGE**

François Moïse Bamba

Comme tous les enfants sénéoufou, il a été bercé par des comptines, contes et légendes. Il rend hommage à cette société matriarcale où la sagesse est portée et transmise par les femmes.

Prévenir la bibliothèque pour l'accès handicapé.

**SAVERNE**  
Bibliothèque Municipale - 10 rue des Murs - **19h30** : à partir de 7 ans - 03 88 71 07 22  
info.bmsaverne@orange.fr

67

VENDREDI 25 OCT.

**1336 (PAROLE DE FRAUBS)**

Philippe Durand

Dans une langue à la fois colorée et simple, les ouvriers racontent, par la voix de Philippe Durand, leur histoire avec Unilever ; celle d'ouvriers attachés à leur travail, à leur usine, à l'humain dans l'entreprise et qui ne veulent pas céder.

**SELTZ**  
Office du Tourisme - 2 Avenue du Général Schneider - **19h30** : public adulte - Sur les sentiers du Théâtre  
03 88 72 09 83 / 06 22 19 58 63  
sentiers.contact@gmail.com  
€ 10€ / 7€

67

**CONTES AFRICAINS UNIVERSELS**

Rogo Koffi Fiangor

Il s'agit d'une plongée au cœur d'une épopée et d'une légende. De l'empire Mandingue au Mali à la Reine Pokou en Côte d'Ivoire en passant par le royaume Ashanti et du Dahomey. Contes arc-en-ciel pour entendre un pan des bouleversements de notre univers !

**BIESHEIM**  
Salle des Fêtes - Rue des Capucins  
**20h** : à partir de 5 ans  
Médiathèque - 03 89 72 01 55  
mediatheque@biesheim.fr

68

**HOMMES DE PIOCHE**

Renée Robitaille & Étienne Loranger

Tous les mineurs que j'ai rencontrés portaient cette petite viole en or autour du cou sur laquelle la mine avait inscrit « 20 mai 1952 ». Autour de mon cou, c'est la viole du Grand Zaphat qui pendait. On m'avait chargé de lui remettre...

**GRIES**  
Espace la Forêt - Rue du Stade  
**20h** : à partir de 12 ans  
Bibliothèque Municipale  
03 88 72 36 72  
bibliotheque.gries@wanadoo.fr

67

**IL ÉTAIT UNE FOIS LES LANGUES**

Robin Recours

Robin Recours raconte en plusieurs langues les histoires d'une mémoire collective internationale, tout en restant compris de tous. Et si l'humour et la poésie étaient les clés de la communication universelle ?

**SAINTE-CROIX-AUX-MINES**  
Médiathèque du Val d'Argent  
11A rue Maurice Burrus  
**20h** : à partir de 12 ans  
03 89 58 35 85  
mediatheque@valdargent.com  
MOIS DE L'ORALITÉ

68

**PEAU D'ADOS**

Rémi Salas

Écrit à la manière d'un journal intime, un récit de vie sur l'adolescence à travers son rapport à l'amour et à la sexualité, son opposition au monde adulte, ses besoins d'expériences, de modèles, ses errances et ses addictions.

**BISCHWILLER**  
Médiathèque  
31 rue de Vire  
**20h30** : ados / adultes  
03 88 63 24 49  
mediatheque.bischwiller@agglo-haguenau.fr

67

**BALADE DANS UNE COQUE DE NOIX**

Alain Vidal

Dans un désert, un arbre. Un arbre en plein désert... c'est un arbre de légende, me direz-vous. Tout à fait ! Sur ses branches poussent des fruits curieux : chapeaux, lanternes, flûtes, cloches, guitare... C'est l'Arbre aux Contes.

**MARCKOLSHEIM**  
Médiathèque de La Bouilloire  
1 Impasse de l'École  
**10h30** : à partir de 4 ans  
03 88 74 91 59  
mediatheque.labouilloire@ried-marckolsheim.fr

67



SAMEDI 26 OCT.

### BIENVENUE à BOUCANVILLE

Cie Le bruit qu'ça coûte

Équipé d'un casque audio, le spectateur découvre Boucanville. Le conteur vous emmène dans des paysages sonores inouïs en trois dimensions avec son kamishibai, qui est aussi un petit théâtre d'ombres.

#### BISCHOFFSHEIM

Bibliothèque  
7 rue du Castel  
14h, 15h, 16h : à partir de 6 ans  
03 88 50 75 02  
bibliotheque@bischoffsheim.fr

67

### IL ÉTAIT UNE FOIS LES LANGUES

Robin Recours

Robin Recours raconte en plusieurs langues les histoires d'une mémoire collective internationale, tout en restant compris de tous. Et si l'humour et la poésie étaient les clés de la communication universelle ?

#### ALTKIRCH

Médiathèque Départementale du Sundgau - 1 rue des Vallons  
15h : à partir de 12 ans  
03 89 30 64 54  
mediathequedusundgau@haut-rhin.fr

68

### UN P'TIT COUP DE POUCE

Cie Oz la Muse

Comment un papa râleur deviendra tendre comme une guimauve ? Comment un égoïste sera pris à son propre piège ? Pour le découvrir venez écouter ces histoires et vibrer au son de la musique Klezmer !

#### FELLERING

Médiathèque « L'Étoffe des mots »  
Salle d'animation  
Parc de Wessering - Pavillon des créateurs  
5 rue des Fabriques  
15h : à partir de 8 ans  
03 89 39 64 00  
contact@mediatheque-valamarin.fr

68

### ROUBLARDS, POISSARDS ET BRAS CASSÉS

Rémi Salas

Un recueil de contes où les personnages peuvent être peureux, bancals, candides, voleurs, malchanceux... ou tout à la fois ! Héros malgré eux, ils sont sauvés par leur roublardise, par des astuces et des idées loufoques, et leur humour !

#### BRUMATH

Médiathèque Les Triboques  
9 rue Jacques Kablé  
16h : à partir de 6 ans  
03 88 52 52 87 / mediatheque.brumath@agglo-haguenu.fr

67

### TOUT ROND

Thierry Bénéteau

C'est un conte tendre et simple, une petite histoire du temps qui passe, un ventre de femme qui s'arrondit, une petite fille qui se pose des questions grandes comme le monde... Promenade entre conte, chanson et théâtre d'objets.

#### HERRLISHEIM

Bibliothèque  
6 rue de Limoges  
16h : à partir de 1 an  
03 88 25 07 70  
bibliotheque@herrlisheim.fr

67

### CONTES ET LÉGENDES DU BURKINA FASO

François Moïse Bamba

Écouter François, c'est découvrir à la fois les contes les plus pittoresques du Burkina Faso, la vie quotidienne d'un pays et la sagesse de tout un peuple. Tour à tour ethnologue, musicien, conteur, il perpétue l'art de la transmission.

#### MARMOUTIER

CIP Point d'Orgue  
50 Rue du Couvent  
17h : à partir de 5 ans  
03 88 71 46 84  
contact@cip-pointdorgue.fr

67

SAMEDI 26 OCT.

### LE KAFTAN D'AMOUR TACHETÉ DE PASSION, ET AUTRES CONTES MERVEILLEUX

Hamed Bouzzine

De tout temps, en tous lieux, les êtres que nous sommes avons toujours sublimé le sentiment d'amour. Quelques histoires d'amour pour nous éclairer sur les maux de l'amour et que le mal d'amour ne peut se guérir qu'avec les mots de l'amour.

#### THAL-MARMOUTIER

Salle Jeanne d'Arc - 5 rue Ballerich  
18h : à partir de 10 ans  
Bibliothèque - 03 88 91 20 87  
03 88 91 15 79

67

### 1336 (PAROLE DE FRALIBS)

Philippe Durand

Dans une langue à la fois colorée et simple, les ouvriers racontent, par la voix de Philippe Durand, leur histoire avec Unilever ; celle d'ouvriers attachés à leur travail, à leur usine, à l'humain dans l'entreprise et qui ne veulent pas céder.

#### OBERHAUSBERGEN

Le PréO - 5 Rue du Général de Gaulle  
19h : public adulte  
03 88 56 90 39  
infos@le-preo.fr

67

### CONTES COQUINS

Renée Robitaille & Étienne Loranger

Une jeune femme à la voix enfantine raconte sur un ton espiègle des histoires égrillardes, finement grivoises. Enfin dévoilées au grand jour, ces histoires de flûtes à moustaches et de puits délicieux égayent les oreilles dégourdiées.

#### VENDENHEIM

Médiathèque Tomi Ungerer  
14 rue Jean Holweg  
20h : adultes  
03 88 69 46 35  
mediatheque@vendenheim.fr

67

### MYTHES ET JUPES

Rémi Salas

Accompagné par une bande-son mêlant collectage de paroles et musiques des années 60, le conteur divague à tout va sur le mythe d'Aphrodite, évoquant les regards portés sur le corps féminin, sa beauté et le désir. Organisé par la bibliothèque de Dingsheim-Griesheim.

#### GRIESHEIM-SUR-SOUFFEL

Centre Culturel de la Souffel  
17 rue Principale  
15h : ados/adultes  
Médiathèque intercommunale du Kochersberg - 03 88 56 09 51  
kolibris@kochersberg.fr

67

### DE TANGER à TOMBOUCTOU

Hamed Bouzzine

Par la magie de la parole et d'un claquement de doigts, nous irons dans la sublime Fez, nous survolerons l'inoubliable Marrakech et nous n'oublierons pas d'aller rendre visite aux peuples de la mer, des plaines, des océans et du désert.

#### LAMPERTHEIM

Salle des Fêtes - Rue du Stade  
15h : à partir de 6 ans  
Bibliothèque - 03 88 81 86 10  
bibliotheque.lampertheim@gmail.com

67

### TOUT ROND

Thierry Bénéteau

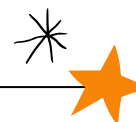
C'est un conte tendre et simple, une petite histoire du temps qui passe, un ventre de femme qui s'arrondit, une petite fille qui se pose des questions grandes comme le monde... Promenade entre conte, chanson et théâtre d'objets.

#### WISCHES

Médiathèque « La Locomotive »  
4 rue de la Gare  
15h45 : à partir de 1 an  
03 67 08 83 15  
mediathequewisches@gmail.com

67

DIMANCHE 27 OCT.







## DIMANCHE 27 OCT.

### PETIT JEAN ET LA FORÊT ENCHANTÉE

67

Cie Des coquelicots  
sous la poussière

Petit Jean est kidnappé et emmené loin de ses parents. Assistez à son périple à travers la forêt et suivez sa quête initiatique : se fier à son instinct, ne pas avoir peur de l'inconnu, regarder le monde sous un autre prisme.

#### SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER

67

La K'artonnerie - 10 Rue des Sports  
17h : à partir de 5 ans  
03 88 72 59 70 bibliotheque@mairie-schweighouse.fr  
kartonnerie@mairie-schweighouse.fr

### LA LÉGENDE DE CARCAJOU

67

Renée Robitaille  
& Étienne Loranger

Les animaux de la forêt sont inquiets. Carcajou, l'Esprit maléfique de la Forêt, a enlevé le petit Yuma. Castor, Corbeau et l'Ourse Bariba s'unissent pour combattre Carcajou et sauver l'enfant. Une histoire d'entraide et de courage.

#### VILLE - MJC Le Vivarium - 53 Rue de Bassemberg

17h30 : à partir de 6 ans -  
Médiathèque de la Vallée de Villé  
Relais BDBR - 03 69 33 23 40 -  
bdbr.ville@bas-rhin.fr

### UN PETIT COIN DE PARAPLUIE

67

Muriel Tholozan

Dans un immeuble jaune taché de gris, vivent Aimée, 90 ans, et son jeune voisin Georges. Tout les oppose. Chacun chez soi, chacun pour soi et pourtant... Il suffirait d'un petit coin de parapluie pour les emmener au paradis !

#### HATTMATT

Salle Polyvalente  
2 rue de Dettwiller  
18h : à partir de 12 ans  
Mairie 03 88 70 00 34  
bibliotheque@hattmatt.fr

## MARDI 29 OCT.

### CONTES À MUSIQUE

67

Bernard Chèze

Un voyage poétique et musical dans le vaste univers des contes consacré à la musique et aux musiciens. Diverses percussions soutiennent le récit qui est rythmé, scandé, slamé ; les surprises sonores et visuelles s'enchaînent...

#### PLOBSHEIM

67

Espace Associatif La Forge  
2 rue du Moulin  
20h : à partir de 5 ans  
Bibliothèque  
03 88 98 77 04  
bibliotheque@plobsheim.fr

### CAUQUEMARE

67

Annukka Nyysönen

Voici que sortent en procession des vieux puits ou des escaliers obscurs, les fantômes, les hantises, les esprits et autres croquemitaïnes. Ils se postent là, juste derrière votre épaule. Est-ce qu'on joue à se faire peur ?

#### TRUCHTERSHEIM

Médiathèque Intercommunale du Kochersberg  
Rue Germain Muller  
20h : à partir de 12 ans  
03 90 29 03 59  
kolibris@kochersberg.fr

### TANUKI ET KITSUNÉ

67

Fred Duvaud

Nourri des animes japonais, sons synthétiques et films de guerre de son enfance dans les années 80, le conteur, piano-guitare en bandoulière, vous embarque dans ses expéditions à la recherche de son grand-père disparu en Indochine.

#### OBERNAI

Espace Athic - Rue Athic  
20h30 : à partir de 12 ans  
Espace Athic - 03 88 95 68 19  
billetterie@espace-athic.com  
www.espace-athic.com

## LUNDI 28 OCT.

### À LA RECHERCHE DU SOLEIL

67

Bernard Chèze

Au nord du nord, les nuits sont très longues en hiver. On pourrait même penser que le soleil ne reviendra jamais. Une fois, il y a longtemps, c'est ce qui s'est passé. Voyageons ensemble en mots et musiques dans les pays de brumes...

#### MACKENHEIM

MJC/Bibliothèque  
2 rue de la Chapelle  
19h : à partir de 5 ans  
Bibliothèque - 03 88 92 54 78  
biblio.mackenheim@evc.net

## MARDI 29 OCT.

### GALOPE CHEVAL

67

Fred Duvaud & Jul Rambaud

Des histoires chantées et des chansons qui racontent : l'histoire reggae de Ti'Cheval qui galope loin de son enclos, les aventures folk de Nuage de Pierre à la recherche du tout 1er cheval, l'histoire de Billy, le terrible cowboy de 5 ans ½.

#### OBERNAI

Médiathèque Municipale  
Cour Athic  
14h30 : à partir de 4 ans  
Médiathèque  
03 88 95 18 20  
mediatheque@obernai.fr

### EMERAUDE

68

Cie Papier Plume

Papillon, poisson, colibri, Émeraude est une petite fille extraordinaire qui peut se transformer en différents animaux de la forêt ! Elle joue avec insouciance. Pourtant, celle-ci doit prendre garde car certaines métamorphoses sont irrévocables...

#### ILLFURTH

Maison des Œuvres  
Rue Burnkirch  
15h : à partir de 5 ans  
Bibliothèque - 03 89 88 61 36  
bm.illfurth@orange.fr

## MERCREDI 30 OCT.

### AU FOND DES BOIS

68

Léa Pellarain

Racotines forestières. Venez écouter les petites histoires rythmées par le cri du crapaud qui fait son solo au bord de la mare, sur son nénuphar...

#### WITTERSDORF

Médiathèque  
29 rue de Walheim  
10h : de 6 mois à 5 ans  
03 89 08 81 24  
med.vdh@gmail.com

### BIENVENUE À BOUCANVILLE

67

Cie Le bruit qu'ça coûte

Équipé d'un casque audio, le spectateur découvre Boucanville. Le conteur vous emmène dans des paysages sonores inouïs en trois dimensions avec son kamishibai, qui est aussi un petit théâtre d'ombres.

#### WISSEMBOURG

La Nef  
6 rue des Écoles  
14h, 15h30, 17h : à partir de 6 ans  
Médiathèque - 03 68 16 00 70

### PAROLES DE BAOBAB

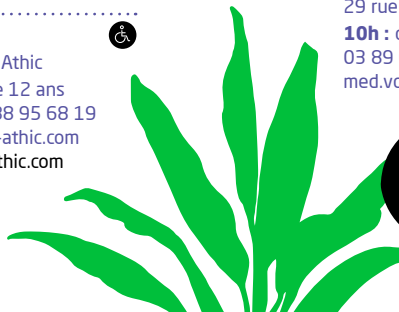
67

Rémy Boussengui

Pourquoi y a-t-il des hommes noirs et des hommes blancs ? Une histoire qui explique la belle naissance des couleurs. Un moment convivial où le conteur et le public font marcher le récit ensemble, en chants et en musique, comme au village !

#### SÉLESTAT

L'Évasion - 1 rue du Tabac  
14h30 : à partir de 6 ans  
Céline Modere-Adam  
03 88 85 03 86  
evasion-programmation@apecentralsace.fr  
€ De 5,50€ à 12€





## MERCREDI 30 OCT.

### UN CERF-VOLANT POUR DEUX

67

Lucilasol

Un son, une couleur, petit à petit le décor se construit. La fille du roi sort son cerf-volant. De l'autre côté de la rivière, Lucien promène son beau cygne blanc. Ils ne se connaissent pas encore... ils vont devenir inséparables...

#### ROESCHWOOG

Médiathèque  
1 rue de la Gare  
15h : à partir de 4 ans  
03 88 86 40 70



### CONTES À MUSIQUE

67

Bernard Chèze

Un voyage poétique et musical dans le vaste univers des contes consacré à la musique et aux musiciens. Diverses percussions soutiennent le récit qui est rythmé, scandé, slamé ; les surprises sonores et visuelles s'enchaînent...

#### WILGOTTHEIM

Bibliothèque - Ecole des Prés verts  
6 rue Principale  
15h : à partir de 5 ans  
Médiathèque intercommunale du Kochersberg - 03 90 29 03 59  
kolibris@kochersberg.fr



### AU FOND DES BOIS

68

Léa Pellarin

Racotines forestières. Venez écouter les petites histoires rythmées par le cri du crapaud qui fait son solo au bord de la mare, sur son nénuphar...

#### KAYSERSBERG

Médiathèque de la Vallée de Kaysersberg-Vignoble  
2 Avenue Ferrenbach  
16h : de 6 mois à 5 ans  
03 89 47 35 35  
mediatheque@cc-kaysersberg.fr



### PETITES HISTOIRES DES SOUS-BOIS

68

Cie Trio Virgule

Un écreureuil et d'étranges graines, un lapin trop pressé, une taupe curieuse de ce qu'elle ne peut voir, un renardeau en quête d'aventure... Contes, musique et ombres chinoises racontent la beauté de la nature et la richesse des rencontres.

#### ROUFFACH

Médiathèque « Pays de Rouffach, Vignobles et Châteaux »  
12B place de la République  
16h : à partir de 2 ans  
03 89 78 53 12  
mediatheque@cc-paysderouffach.fr



### TANUKI ET KITSUNÉ

67

Fred Duvaud

Nourri des anime japonais, sons synthétiques et films de guerre de son enfance dans les années 80, le conteur, piano-guitare en bandoulière, vous embarque dans ses expéditions à la recherche de son grand-père disparu en Indochine.

#### DIEMERINGEN

Centre Culturel - 95 Grand Rue  
19h : à partir de 12 ans  
Nicole Oury 06 36 98 08 13  
Hélène Fleury 06 73 62 90 46



### PAROLES DE SORCIÈRES

67

Eurgen Le Bras & Justine Bahl

Paroles de sorcières vous emmène dans l'univers étrange et magique des femmes de la forêt, là où tout peut arriver, là où se parlent des langues étranges, là où tout peut s'imaginer. Des histoires envoûtantes pour adultes et enfants !

#### HAGUENAU

Médiathèque  
24 rue André Traband  
17h : à partir de 8 ans  
03 88 90 68 10  
mediatheque@agglo-hagenau.fr



## 1<sup>ER</sup>, 2, 3 NOV.

## DIMANCHE 3 NOV.

### TECHNIQUES DE COLLECTAGE

68

Olivier Hédin **FORMATION**

Pendant 3 jours, 12 stagiaires vont s'imprégner d'un lieu, de ses histoires et de ses habitants. Pour collecter, rencontrer, décortiquer l'ordinaire, chercher l'invisible, enquêter et cristalliser les émotions.

#### BEBLLENHEIM

Salle des Fêtes  
Place Oberlin  
9h-17h : Réservé aux professionnels des bibliothèques, et conteurs professionnels et amateurs  
Sur inscription - mediatheque@haut-rhin.fr



### BIENVENUE À BOUCANVILLE

67

Cie Le bruit qu'ça coûte

Équipé d'un casque audio, le spectateur découvre Boucanville. Le conteur vous emmène dans des paysages sonores inouïs en trois dimensions avec son kamishibai, qui est aussi un petit théâtre d'ombres.

#### ANDLAU

CIP Les ateliers de la Seigneurie  
Place de la Mairie  
14h30, 15h30, 16h30 : à partir de 6 ans  
03 88 08 65 24  
contact@lesateliersdelaseigneurie.eu  
€ 6€ / 4,5€ / 3€



## SOIRÉE DE CLOTURE

### RESTITUTION PUBLIQUE DE LA RENCONTRE PROFESSIONNELLE

68

Olivier Hédin

Après 3 jours de rencontres et échanges autour du collectage oral et sensoriel du 1<sup>er</sup> au 3 novembre, le conteur Olivier Hédin et ses stagiaires proposeront une restitution publique de leur travail sous forme d'une déambulation, mise en mots et en mouvements, pour clore en beauté l'édition 2019 du Festival VOOLP !

#### BEBLLENHEIM

Salle des Fêtes  
Place Oberlin  
19h : à partir de 7 ans  
Suivie d'un verre de l'amitié  
Médiathèque départementale du Haut-Rhin  
03 89 22 90 10  
mediatheque@haut-rhin.fr



SPECTACLES

Andlau	Dim. 3-nov.	14h30	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Andlau	Dim. 3-nov.	15h30	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Andlau	Dim. 3-nov.	16h30	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Benfeld	Ven. 25-oct.	19h	6 ans et +	La clé dans le sac	Thierry Bénéteau
Berstett	Mer. 23-oct.	15h	4 ans et +	Balade dans une coque de noix	Alain Vidal
Betschdorf	Mar. 22-oct.	15h	5 ans et +	Givrés	Anne Grigis
Bischoffsheim	Sam. 26-oct.	14h	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Bischoffsheim	Sam. 26-oct.	15h	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Bischoffsheim	Sam. 26-oct.	16h	6 ans et +	Bienvenue à Boucanville	Cie Le bruit qu'ça coûte
Bischwiller	Ven. 25-oct.	20h30	ados/adultes	Peau d'ados	Rémi Salas
Brumath	Sam. 26-oct.	16h	6 ans et +	Roublards, poissards et bras cassés	Rémi Salas
Bust	Ven. 18-oct.	20h	5 ans et +	Les aventures de Baïnazara	Justin Dâwa Litaaba-Kagnita
Dehlingen	Mar. 15-oct.	14h	scolaires	Sur les rives de Troie	Matthieu Epp
Dettwiller	Jeu. 24-oct.	16h	3 ans et +	A l'école des ancêtres	François Moïse Bamba
Diemeringen	Mer. 30-oct.	19h	12 ans et +	Tanuki et Kitsuné	Fred Duvaud
Drusenheim	Mer. 16-oct.	15h	5 ans et +	Les aventures de Baïnazara	Justin Dâwa Litaaba-Kagnita
Eckwersheim	Mar. 22-oct.	15h	5 ans et +	Les aventures de Baïnazara	Justin Dâwa Litaaba-Kagnita
Gamsheim	Sam. 19-oct.	16h	5 ans et +	Laurent Cardudel se fait la belle...	Laurent Carudel
Gries	Ven. 25-oct.	20h	12 ans et +	Hommes de pioche	Renée Robitaille et Étienne Loranger
Griesheim/Souffel - organisé par Dingsheim-Griesheim	Dim. 27-oct.	15h	ados/adultes	Mythes et jupes	Rémi Salas
Haguenau	Jeu. 31-oct.	17h	8 ans et +	Paroles de sorcières	Eurgen Le Bras et Justine Bahl
Hattmatt	Dim. 27-oct.	18h	12 ans et +	Un petit coin de parapluie	Muriel Tholozan
Herrlisheim	Sam. 26-oct.	16h	1 an et +	Tout rond	Thierry Bénéteau
La Wantzenau	Mer. 23-oct.	10h	3 ans et +	A l'école des ancêtres	François Moïse Bamba
Lampertheim	Dim. 27-oct.	15h	6 ans et +	De Tanger à Tombouctou	Hamed Bouzzine

Lingolsheim	Mer. 16-oct.	14h30	9 ans et +	La carpe qui danse	Eurgen Le Bras et Stéphane Jordan
Lingolsheim	Jeu. 17-oct.	10h	scolaires	La carpe qui danse	Eurgen Le Bras et Stéphane Jordan
Lingolsheim	Jeu. 17-oct.	15h	scolaires	La carpe qui danse	Eurgen Le Bras et Stéphane Jordan
Lingolsheim	Jeu. 24-oct.	16h	4 ans et +	Pataclok	Thierry Bénéteau
Lohr	Jeu. 24-oct.	15h	4 ans et +	Tu veux bien être mon ami	Alain Vidal
Mackenheim	Lun. 28-oct.	19h	5 ans et +	A la recherche du soleil	Bernard Chèze
Marckolsheim	Sam. 26-oct.	10h30	4 ans et +	Balade dans une coque de noix	Alain Vidal
Marmoutier	Sam. 26-oct.	17h	5 ans et +	Contes et légendes du Burkina Faso	François Moïse Bamba
Mittelhausen	Sam. 19-oct.	14h30	4 ans et +	Un cerf-volant pour deux	Lucilasol
Mommenheim	Sam. 19-oct.	16h	5 ans et +	Au gré du chemin... contes de Grimm	Monia Lyorit
Monswiller	Mer. 23-oct.	20h	8 ans et +	Envolées	Anne Grigis
Mundolsheim	Mer. 23-oct.	10h30	1 an et +	Tout rond	Thierry Bénéteau
Neuwiller les Saverne	Jeu. 17-oct.	18h30	3 ans et +	Petits contes cuisinés	Monia Lyorit
Oberhausbergen	Sam. 26-oct.	19h	adultes	1336 (parole de Fralibs)	Philippe Durand
Obernai	Mar. 29-oct.	14h30	4 ans et +	Galope Cheval	Fred Duvaud et Jul Rambaud
Obernai	Mar. 29-oct.	20h30	12 ans et +	Tanuki et Kitsuné	Fred Duvaud
Offendorf	Ven. 25-oct.	19h	4 ans et +	Tu veux bien être mon ami	Alain Vidal
Orschwiller - Château du Haut-Koenigsbourg	Ven. 25-oct.	19h30	5 ans et +	Le bestiaire bavard	Isabelle Genlis et Phuong Oanh
Plobsheim	Mar. 29-oct.	20h	5 ans et +	Contes à musique	Bernard Chèze
Roeschwoog	Mer. 30-oct.	15h	4 ans et +	Un cerf-volant pour deux	Lucilasol
Rosheim	Jeu. 24-oct.	20h	12 ans et +	Un petit coin de parapluie	Muriel Tholozan
Sarre-Union	Mar. 15-oct.	14h	12 ans et +	L'homme Jaguar	Lénaïc Eberlin
Saverne	Lun. 14-oct.	19h	7 ans et +	Envol, de glace et de feu	Marc Buléon et Odile Kayser
Saverne	Ven. 25-oct.	14h30	5 ans et +	Mama-tiê raconte-moi les animaux	François Moïse Bamba
Saverne	Ven. 25-oct.	19h30	7 ans et +	Paroles de femmes de mon village	François Moïse Bamba
Schweighouse-sur-Moder	Dim. 27-oct.	17h	5 ans et +	Petit Jean et la forêt enchantée	Cie Des coquelicots sous la poussière
Sélestat	Mer. 30-oct.	14h30	6 ans et +	Paroles de Baobab	Rémy Bousseguie
Seltz	Ven. 25-oct.	19h30	adultes	1336 (parole de Fralibs)	Philippe Durand

<b>Soultz-sous-Forêts</b>	Mer. 16-oct.	16h	4 ans et +	<i>Un cerf-volant pour deux</i>	<b>Lucilasol</b>
<b>Thal-Marmoutier</b>	Sam. 26-oct.	18h	10 ans et +	<i>Le kaftan d'amour tacheté de passion, et autres contes merveilleux</i>	<b>Hamed Bouzzine</b>
<b>Traenheim</b>	Dim. 20-oct.	17h	5 ans et +	<i>Laurent Cardudel se fait la belle...</i>	<b>Laurent Carudel</b>
<b>Truchtersheim</b>	Mar. 29-oct.	20h	12 ans et +	<i>Cauquemare</i>	<b>Annukka Nyysönen</b>
<b>Vendenheim</b>	Sam. 26-oct.	20h	adultes	<i>Contes coquins</i>	<b>Renée Robitaille et Étienne Loranger</b>
<b>Villé</b>	Dim. 27-oct.	17h30	6 ans et +	<i>La légende de Carcajou</i>	<b>Renée Robitaille et Étienne Loranger</b>
<b>Wasselonne</b>	Jeu. 24-oct.	15h	5 ans et +	<i>Givrés</i>	<b>Anne Grigis</b>
<b>Weitbruch</b>	Mer. 16-oct.	16h	5 ans et +	<i>A rebrousse-poil</i>	<b>Monia Lyorit</b>
<b>Willgottheim</b>	Mer. 30-oct.	15h	5 ans et +	<i>Contes à musique</i>	<b>Bernard Chèze</b>
<b>Wisches</b>	Dim. 27-oct.	15h45	1 an et +	<i>Tout rond</i>	<b>Thierry Bénéteau</b>
<b>Wissembourg</b>	Mer. 30-oct.	14h	6 ans et +	<i>Bienvenue à Boucanville</i>	<b>Cie Le bruit qu'ça coûte</b>
<b>Wissembourg</b>	Mer. 30-oct.	15h30	6 ans et +	<i>Bienvenue à Boucanville</i>	<b>Cie Le bruit qu'ça coûte</b>
<b>Wissembourg</b>	Mer. 30-oct.	17h	6 ans et +	<i>Bienvenue à Boucanville</i>	<b>Cie Le bruit qu'ça coûte</b>
<b>Wittisheim</b>	Ven. 18-oct.	18h	6 ans et +	<i>Monstres et merveilles</i>	<b>Monia Lyorit</b>
<b>RENCONTRES ET FORMATIONS</b>					
<b>Betschdorf</b>	Jeu. 17-oct	19h	adultes	<i>Tout ce que vous aimeriez savoir sur le conte</i>	<b>Jean-Jacques Fdida</b>
<b>Champ du feu</b>	Jeu. 24-oct.	15h-17h30	adultes	<i>Causerie au chalet : contes et gourmandises</i>	<b>Sylvie de Mathuisieulx</b>
<b>Truchtersheim</b>	Mar. 22-oct.	9h-12h et 13h-17h	professionnels	<i>La pratique du racontage avec les tout-petits</i>	<b>Thierry Bénéteau</b>

## HAUT-RHIN 68

### SPECTACLES

<b>Altkirch</b>	Sam. 26-oct.	15h	12 ans et +	<i>Il était une fois les langues</i>	<b>Robin Recours</b>
<b>Bantzenheim</b>	Jeu. 24-oct.	20h	13 ans et +	<i>Le troisième œil</i>	<b>Rogo Koffi Fiangor</b>
<b>Bebenheim</b>	Sam. 19-oct.	17h30	de 4 à 6 ans	<i>Les voyages imaginaires de M. Léon</i>	<b>Cie Débits d'Fagots</b>
<b>Bebenheim</b>	Dim. 3-nov.	19h	7 ans et +	<i>Restitution publique de la rencontre professionnelle</i>	<b>Olivier Hédin</b>
<b>Bellemagny</b>	Ven. 25-oct.	14h30	13 ans et +	<i>Contes d'amour, d'humour et de sagesse</i>	<b>Rogo Koffi Fiangor</b>

<b>Benwihr</b>	Mer. 23-oct.	17h	8 ans et +	<i>Un p'tit coup de pouce</i>	<b>Cie Oz la muse</b>
<b>Bergheim</b>	Mer. 16-oct.	15h	5 ans et +	<i>Zigzag</i>	<b>Cie Des moutons dans le ciel</b>
<b>Biesheim</b>	Ven. 25-oct.	20h	5 ans et +	<i>Contes africains universels</i>	<b>Rogo Koffi Fiangor</b>
<b>Bollwiller</b>	Ven. 25-oct.	18h30	10 ans et +	<i>Tu me fais tourner la tête</i>	<b>Cie Des moutons dans le ciel</b>
<b>Fessenheim</b>	Jeu. 17-oct.	17h30	de 4 à 6 ans	<i>Les voyages imaginaires de M. Léon</i>	<b>Cie Débits d'Fagots</b>
<b>Guebwiller</b>	Jeu. 17-oct.	14h30	scolaires	<i>Sur les rives de Troie</i>	<b>Matthieu Epp</b>
<b>Huningue</b>	Mer. 23-oct.	16h	5 ans et +	<i>Contes africains universels</i>	<b>Rogo Koffi Fiangor</b>
<b>Illfurth</b>	Mar. 29-oct.	15h	5 ans et +	<i>Emeraude</i>	<b>Cie Papier Plume</b>
<b>Issenheim</b>	Mer. 16-oct.	16h30	9 ans et +	<i>Sur les rives de Troie</i>	<b>Matthieu Epp</b>
<b>Kaysersberg</b>	Jeu. 24-oct.	20h	12 ans et +	<i>Il était une fois les langues</i>	<b>Robin Recours</b>
<b>Kaysersberg</b>	Mer. 30-oct.	16h	de 6 mois à 5 ans	<i>Au fond des bois</i>	<b>Léa Pellarin</b>
<b>Kingersheim</b>	Sam. 19-oct.	11h	9 ans et +	<i>Sur les rives de Troie</i>	<b>Matthieu Epp</b>
<b>Lautenbach-Schweighouse</b>	Jeu. 24-oct.	20h	10 ans et +	<i>Tu me fais tourner la tête</i>	<b>Cie Des moutons dans le ciel</b>
<b>Lutterbach</b>	Ven. 18-oct.	20h	10 ans et +	<i>Tu me fais tourner la tête</i>	<b>Cie Des moutons dans le ciel</b>
<b>Munster</b>	Dim. 20-oct.	18h	adultes	<i>Le cri d'amour de l'huitre perlée</i>	<b>Colette Migné</b>
<b>Munster</b>	Mer. 23-oct.	15h	12 ans et +	<i>Il était une fois les langues</i>	<b>Robin Recours</b>
<b>Rouffach</b>	Mer. 30-oct.	16h	2 ans et +	<i>Petites histoires des sous-bois</i>	<b>Cie Trio Virgule</b>
<b>Sainte-Croix-aux-Mines</b>	Mer. 16-oct.	10h	de 2 à 4 ans	<i>Le Petit son a disparu</i>	<b>Cie Débits d'Fagots</b>
<b>Sainte-Croix-aux-Mines</b>	Ven. 25-oct.	20h	12 ans et +	<i>Il était une fois les langues</i>	<b>Robin Recours</b>
<b>Stosswihr</b>	Mer. 16-oct.	15h	de 6 à 8 ans	<i>C'est pas la mer à boire</i>	<b>Cie Débits d'Fagots</b>
<b>Thannenkirch</b>	Sam. 19-oct.	20h	9 ans et +	<i>Sur les rives de Troie</i>	<b>Matthieu Epp</b>
<b>Wesserling-Felling</b>	Sam. 26-oct.	15h	8 ans et +	<i>Un p'tit coup de pouce</i>	<b>Cie Oz la muse</b>
<b>Wittersdorf</b>	Mer. 30-oct.	10h	de 6 mois à 5 ans	<i>Au fond des bois</i>	<b>Léa Pellarin</b>

### RENCONTRES ET FORMATIONS

<b>Bebenheim</b>	Ven./Sam./Dim. 1-3 nov	9h - 17h	professionnels	<i>Rencontre professionnelle sur les techniques de collectage</i>	<b>Olivier Hédin</b>
<b>Colmar</b>	Jeu. 17/Ven. 18 oct.	9h - 16h30	professionnels	<i>La voix créative</i>	<b>Isabelle Marx</b>



Programme & réservations : [mediatheque68.fr](http://mediatheque68.fr)